



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2018

Monetary & Banking Developments – August 2018

Date: 07/10/2018

التاريخ: 2018/10/07

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 1.7%, from AED 496.4 billion at the end of July 2018 to AED 488.1 billion at the end of August 2018.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 1.7% من 496.4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2018 إلى 488.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2018.

The Money Supply aggregate M_2 also decreased by 1.8%, from AED 1302.3 billion at the end of July 2018 to AED 1278.9 billion at the end of August 2018.

انخفض عرض النقد (ن2) بنسبة 1.8% من 1302.3 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2018 إلى 1278.9 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2018.

On the other hand, the Money Supply aggregate M_3 increased by 0.1%, from AED 1556 billion at the end of July 2018 to AED 1556.9 billion at the end of August 2018.

ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 0.1% من 1556 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2018 إلى 1556.9 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2018.

The reduction in M_1 was mainly due to a decrease of AED 7.4 billion in Monetary Deposits and of AED 0.9 billion in Currency in Circulation outside Banks. The fall in M_2 was brought about by the decreased M_1 and an AED 15.1 billion reduction in Quasi-Monetary Deposits. M_3 rose due to an AED 24.3 billion increase in Government Deposits, overshadowing the decreases in M_1 and M_2 .

يعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) لانخفاض بمقدار 7.4 مليار درهم في الودائع النقدية وانخفاض بمقدار 0.9 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك. ويرجع الانخفاض في (ن2) إلى انخفاض (ن1) وانخفاض بمقدار 15.1 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. في حين يعود الارتفاع في (ن3) إلى ارتفاع بمقدار 24.3 مليار درهم في الودائع الحكومية على الرغم من انخفاض عرض النقد (ن1) و (ن2).

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 0.9%, rising from AED 2774.5 billion at the end of July 2018 to AED 2800.3 billion at the end of August 2018.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 0.9% من 2774.5 مليار درهم بنهاية شهر يوليو 2018 إلى 2800.3 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2018.

Gross credit also increased by 0.6% from AED 1622.9 billion at the end of July 2018 to AED 1632.8 billion at the end of August 2018.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.6% من 1622.9 مليار درهم بنهاية شهر يوليو 2018 إلى 1632.8 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2018.

During August 2018, total bank deposits increased by AED 8 billion, due to AED 3.2 billion increase in Resident Deposits and AED 4.8 billion increase in Non-Resident Deposits.

خلال شهر أغسطس 2018 ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 8 مليار درهم نتيجة ارتفاع بمقدار 3.2 مليار درهم في ودائع المقيمين وارتفاع بمقدار 4.8 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)
 M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.